



The second term has started.

There are many problems in the world. There are diseases, wars, incidents, and disasters. However, you are now in primary school, focusing on your studies, getting along with your friends, helping each other, forgiving each other, sharing your joys with others, storing treasures in your treasure chest of knowledge, and growing into an honorable person with a great mind. The present time comes only once in a lifetime.

We were created and given life by God. We have been given precious time. We have been given hope. Thank you, God. Let us also thank our families, teachers, friends, and all those who help us. Let's pray to God that he will protect us so that this second term will be filled with hope and that we will be able to move forward toward higher goals.

D. Tagawa S.M.

Verse for September

"Forgive, and you will be forgiven. Give, and it will be given to you."

«Pardonnez, et vous serez pardonnés. Donnez, et vous recevrez.» Luke/Luc 6,37-38

Hymn for September

"Always with God"

Motto for September

"Let's be well-groomed."

"Let's lead a well-regulated school life."

Safety Goal for September

"Try to drink enough water"

◆Message from Principal

As the long summer vacation comes to an end, all of us at school look forward to seeing the children return to school with the many wonderful experiences and memories they have made with their families, and to seeing the smiles on their faces.

As we enter the second term, the children will have more and more opportunities to spend time with their friends. While there will be many fun and enjoyable moments, there may also be times when they have different opinions or get into an argument over something small.

At such times, we would like the children to keep this month's Bible verse in their hearts:

"Forgive, and you will be forgiven. Give, and it will be given to you."(Luke 6:37-38)

To "forgive" does not mean simply putting up with something unpleasant. Rather, it means choosing not to continue blaming someone and opening your heart to the possibility of becoming friends again. Likewise, "giving" does not mean only sharing things with others. Saying kind words, helping a friend who is having difficulty, and thinking about how someone else feels before we act are also ways of "giving."

During the second term, there will be many opportunities for the children to work together with their friends, such as field trips and the marathon event.

We hope that each child will learn to think about how others feel, reach out to those who need help, and offer words of encouragement such as, "It's okay," when a friend makes a mistake. We hope that each child's kindness will spread to those around them, making our classrooms and our school an even warmer and more welcoming place.

This term, too, we look forward to working together with families to support the children as they grow and develop. Thank you, as always, for your continued support and cooperation.

◆Distribution of Textbooks

Today, we distributed the textbooks approved by MEXT for the second half of the school year. We will also distribute the following supplementary materials.

Japanese: “Utsushimaru Vol.2”, “Akaneko Kanji Skill for the 2nd term” and
“*Kotoba no Kimari* or Japanese Usage Vol.2”
“High-Level 100 (Plus Haut Course only)”

Math (Class A only): “Repeating Calculation Drill for the 2nd term” and
“Drill Notebook for the 2nd term”

◆Proficiency Tests

The schedule of the proficiency tests to be held at school in the 2nd term is as follows: Please check the schedule and observe the deadlines.

The test fee will be deducted from the student account. If there are insufficient funds in the account, you will not be able to apply for the test.

Please check the “Deposit Balance Report” sent through the LeySer Plus LC Tuition Fee website. If there are insufficient funds, please make a bank transfer to replenish the account. We may also contact you individually. Thank you for your cooperation.

Date:	Title:	Deadline:
Friday, September 25	Eiken	Applications have been closed. We returned the stub of the application form today. It is a proof of our receipt.
Sunday, November 15	Futsuken	Please contact the deputy principal before October 1 if you want to take it.

★English Proficiency Test (Eiken)

The application for the English proficiency test to be held in the second term has been closed. The next round test is scheduled for Friday, January 22.

★French Proficiency Test (Futsuken)

The school application deadline for the autumn French proficiency test is Thursday, October 1st. Application forms will be distributed to those wishing to take the test. Please contact the Deputy Principal. He will give you an application form with instructions. If we have 10 or more examinees, we will be allowed to execute the test here at our school as a closed center. Since it is conducted on Sunday, there will be no school bus services. Preparatory lessons will be given after school before the test. Details will follow.

◆Measures to Prevent Heat Stroke

Even after September, in order to avoid the risk of heat stroke, we will continue to limit outdoor activities based on the heat index (WBGT) announced by the Ministry of Environment.

- If the heat index (WBGT) is 31 degrees or higher, playing outside is not allowed.
- For physical education and outdoor club activities for grade 4 and above, measurements will be taken before they start, and the activity location will be determined. As there may be health education lessons, students in Grade 3 and above should write their names on their “Health Education” textbooks and keep them in their classrooms.

In addition, we will encourage students to drink water frequently and ask them to wear red and white hats when going outside. We will closely monitor the students and ensure their safety.

◆Summer Vacation Research Projects and Creative Works

The “Research Project and Creative Work” from the summer vacation assignments will be displayed in the school building. Details regarding opportunities for parents to view the projects will be announced later through Mimamorume.

◆Grade 5 Camping Trip

Grade 5 students will take part in a two-day, one-night camping trip at [REDACTED] from Thursday, September 17 to Friday, September 18. Through this overnight experience, students will participate in a variety of programs and activities that they cannot experience in their everyday school life.

◆ Junior and Senior High School Festival & Bazaar

The school festival will be held on Saturday, October 10 and Sunday, October 11. We are currently accepting donations of items for the bazaar. For details, please refer to the notice sent via Mimamorume on Monday, July 27. Thank you for your kind cooperation.

◆ Autumn Field Trip

On Wednesday, October 14, each grade will go on its autumn field trip. The destinations for each grade are as follows. For further details, please refer to the notice that will be distributed in each class.

Grade 1		Grade 2	
Grade 3		Grade 4	
Grade 5		Grade 6	

◆ Swimming Class

This year's swimming classes will be held at the indoor heated pool at [REDACTED], as [REDACTED], which we have used in the past, has closed. The dates for each grade are as follows. Please note that the new facility is only available during the winter season. The swimming classes will be held from 10:00 to 11:00 a.m. Students will travel to and from the facility by school bus. As the dates approach, we will distribute information about what to bring, along with a consent form for participation.

Grade 1		Grade 2		Grade 3	
Grade 4		Grade 5		Grade 6	

◆ Message from the Life Guidance Department

We distributed a newsletter from the life guidance department, "*Seikatsu Dayori*," to the students today. We would like all parents to read it and review with their your child his/her school and personal lives during the second term.

◆ Message from the Nurse Room

A reminder to be careful of heat stroke this September:

Heatstroke is a condition that can cause dizziness, nausea, muscle cramps, loss of consciousness, and other symptoms in hot weather. In severe cases, it can be life-threatening. Please make sure your child gets enough sleep and proper nutrition to stay healthy. Encourage your child to drink water frequently, and if they feel unwell, please make sure they do not push themselves.

◆ Message from Maria Boutique

The winter uniform season will begin in October. Please check the sizes of your child's uniform items in advance and make sure they are ready for the change of season. If you have any questions about sizing or other matters, please contact St. Maria Boutique.

(TEL: 0438-52-2510 / E-mail: boutique@gis.ac.jp)

This week, we will send a notice via Mimamorume regarding the sale of PE jerseys and winter uniform trousers. We recommend that students wear their PE jerseys when going to swimming classes, so please be sure to place your order.

Please also note that if your child's student account has a negative balance, we will not be able to hand over the ordered items.

◆ National Traffic Safety Campaign in Autumn

The Autumn National Traffic Safety Campaign will be held from Monday, September 21 to Wednesday, September 30. Please make it a habit to follow traffic rules and practice good traffic manners every day.



◆Guidelines for Visitors

Please observe the following guidelines when visiting the school.

- Please print your name and state the purpose of your visit in the visitor log at the reception desk in front of the Staff Room.
- Please do not use the back entrance.
- Taking photos or videos of other students or school facilities is prohibited.
- Please drive at a very slow speed while on school grounds.
- The parking lot can become crowded during pick-up time, so please use the lower field as well.

	September Schedule	Departure Times
1(Tue)	2 nd term Opening Ceremony (Lessons as Usual/ Lunch Served)	15:45
2(Wed)	Committee for Grade 5 and up 2 nd Disaster/Evacuation Drill	15:45
3(Thurs)	Library Opens School Bus Group Meetings	15:45
4(Fri)		15:45
5(Sat)		
6(Sun)		
7(Mon)		15:45
8(Tue)		15:45
9(Wed)	Club Activities for Grade 4 and up	15:45
10(Thurs)		15:45
11(Fri)	3 rd Briefing Session	15:45
12(Sat)		
13(Sun)		
14(Mon)		15:45
15(Tue)		15:45
16(Wed)	Committee for Grade 5 and up	15:45
17(Thurs)	5 th Graders Camping Trip to 18 th	15:45
18(Fri)		15:45
19(Sat)		
20(Sun)		
21(Mon)	Respect for the Elderly Day Chiba Private Schools Fair (Junior & Senior High School Division)	
22(Tue)	National Holiday	
23(Wed)	Autumn Equinox Day	
24(Thurs)		15:45
25(Fri)	Eiken	15:45
26(Sat)	Recommendation Entrance Exam	
27(Sun)		
28(Mon)		15:45
29(Tue)	3D Scoliosis Check for Grade 5	15:45
30(Wed)	Club Activities for Grade 4 and up	15:45
Note	• Winter uniforms will be worn from Thursday, October 1.	